

李维康、耿其昌夫妇忆访台演出

与张学良将军八次见面

本刊特约记者 徐军



张学良将军与李维康、耿其昌夫妇合影
General Zhang poses with Li Weikang and Geng Qichang.

李维康、耿其昌夫妇是蜚声海内外的著名京剧表演艺术家，张学良将军则是在中国现代史上留下了不可磨灭印迹的世纪老人。他们各自生活在海峡两岸而能结下不解之缘，靠的是中国的国粹——博大精深的京剧艺术。1993年6月底，李维康、耿其昌夫妇率团访台，其间与张学良将军八次见面，可谓一见如故。尽管距今已近10年，但李维康、耿其昌夫妇回忆起当时的情景，却仿佛是在昨天……

结 缘

1993年，李维康、耿其昌夫妇一行5人（包括琴师、鼓师和服装师）应台湾一个文化总会的邀请，赴台进行为期一个月的交流和访问演出。由于他们是大陆京剧演出团体首次与当地剧团进行合作演出，所以受到台湾各方面的高度重视，接待规格之高是破天荒的：在台湾有关方面为他们一行抵台而举行的欢迎宴会上，出席的既有陈立夫、郝柏村、蒋彦士、黄少谷、王叔铭等政界要人，也有辜振甫夫妇等社会名流，此外，顾正秋、周正荣、戴绮霞等台湾京剧名家也都到场，李维康、耿其昌夫妇在台湾的知名度由此可见一斑。

在一个月的时间里，他们演出6场，其余时间是在和当地的演员一块排练、说

戏以及和各界人士的聚会、交流中度过的。此外，陈立夫、辜振甫等还特意邀请他们夫妇前往自己家中聚会，日程安排不可谓不紧。就在这样的情况下，他们与张学良将军竟见了八次面，这就更显得非同寻常了。

李维康、耿其昌夫妇早就听说张学良将军有两个“最爱”：一是启功的书画，再就是李维康的唱腔。在张学良将军的亲友为他在美国举行的90大寿宴上，寿堂上挂的是启功先生的字画，录音机里放的正是李维康的唱腔。说来也巧，李维康夫妇对张学良将军也是心仪已久，在李维康夫妇见到张学良将军之前，早已托张学良将军的弟弟张学森先生将他们夫妇二人的唱腔选集转交给张学良将军。

戏 迷

张学良将军的一生极富传奇色彩，这段历史早已为国人所熟知。但是无论他身处何地 and 遭受何种挫折，他对京剧的爱好和痴迷却始终不渝，他甚至常常将“不爱京剧就不是中国人”这样的话挂在嘴边。张学良将军年轻的时候，与余叔岩、梅兰芳等京剧大师就已过从甚密，其欣赏品位自非一般可比。在台湾，他虽然不常



张将军一曲唱罢,李维康、耿其昌夫妇报以热烈的掌声
Li and Geng clap hands
after general finishes singing
an aria.

看戏,但对京剧艺术的钟爱和关注却时刻萦绕于胸。李维康、耿其昌夫妇在海内外享誉已久,张学良将军因而对他们的演艺有了独到的了解,对他们的唱腔更是情有独钟,甚至到了痴迷程度。李维康、耿其昌夫妇在台湾共演出了6天,剧目皆为两岸观众耳熟能详的《四郎探母》《红鬃烈马》《大探二》《游龙戏凤》《乌盆记》《凤还巢》《玉堂春》等传统戏。演出期间,张学良将军几乎每场必到,他和其他普通观众一样,为他们的精彩演出鼓掌、喝彩。更令李维康夫妇难忘的是最后一场演出,由于第二天他们一行就将启程返京,所以演出之后,刚刚卸完妆,便有当地剧团举办的欢送酒会在等着他们,而张学良将军看完戏之后始终不愿离去,直到凌晨两点,他们多次劝他回去都没能奏效,考虑到老人的身体,无奈之下只好使出撒手锏,跟他说:“再不走的话,赵四小姐可要着急了啊!”老人这才恋恋不舍地离开。

李维康夫妇深深知道,对于痴迷京剧而且兴致极高的张将军来说,只有用这一招劝说他才能奏效。

乡 情

出乎李维康夫妇意料的是,与张学良将军的第一次见面,竟像早就相知相识的亲朋好友间的一次聚会,他们丝毫没有感觉到双方之间地位或者年龄、阅历上的距离,张将军十分亲切而随和,见面便一

见如故。当时张将军正在打麻将,见到他们后,很平静地打了声招呼便让李维康坐下来和他们一起打。以后的每一次相聚,除了打牌、聊天、吃饭,唱京剧便是每次茶余饭后的雅兴和高潮。除了他们夫妇的清唱之外,张学良将军的唱更成了众人瞩目的焦点。

张学良将军每次唱的时候,都是由与李维康夫妇同行的琴师和鼓师伴奏。他一般都是坐在那儿,手上打着拍子,嘴里轻轻地哼唱。令他们夫妇惊讶和叹服的是,张学良将军会的戏极多,每次他都要唱八九出不同戏目的唱段。而且老人的记忆力非常好,只要头一句张嘴起唱,整段的唱词他都记得完整无误。此外,老人的“戏瘾”之大,也让他们印象极为深刻。只要一唱起京剧,将军就似乎不知疲倦,而且越唱越有精神。也是在那个时刻,李维康夫妇不仅感受到了老人对京剧的热爱,也深深地体会到他浓浓的思乡之情。

平和、淡然,富于饱经沧桑之后的睿智,这是张学良将军给李维康、耿其昌夫妇留下的深刻印象。然而,在哼唱京剧的时候,老人的神情却仿佛回到了过去,悠然神驰,眼睛里闪烁着纯真和快乐。他发自内心的笑容,就像个天真的孩子。这样的天真、这样的笑容,在李维康夫妇有一次演出谢幕,将观众送来的花献给坐在台下的将军时,在他的脸上有过更为充分的闪现。此外,将军

为他们夫妇唱起自己的家乡小曲的时候,浓浓的乡情也同样感染了在座的每一个人。或许,这才是将军难得流露的本色和性情吧。

余 音

李维康、耿其昌夫妇与张学良将军见面的那年,张将军已届93岁高龄。然而他思维清晰,行动敏捷,身体状况相当好,走路或上下楼也不让人扶。他的饭量很大,最爱吃弟弟学森专门为他下厨做的红烧牛肉,这不禁让人想起将军当年的戎马生涯和军人本色。

尽管在饱经世事沧桑之后,将军已经到了返朴归真的境界,但也许是与李维康夫妇的缘分使然,李维康夫妇看到了他更多鲜为人知的一面。除了不谈政治以外,张学良将军对于任何事情,包括自己的生活小节都持一种“无事不可对人言”的态度,其中既有出身戎马的豪爽,也饱含参透世事的睿智,尤其难得的是,从不给人签名的将军,在李维康提出希望得到他签名的时候,将军破例为她题写了“爱人如己”四个字。或许,这也是张学良将军自己的写照吧。

此后,李维康、耿其昌夫妇又受到邀请,邀他们在张学良将军下次祝寿的时候,双方再相聚。尽管后来因故未能成行,但他们因京剧结下的不解之缘,不仅给李维康夫妇留下了美好的回忆,也在海内外流传了一段美好佳话。

General and Two Beijing Opera Artists

by Xu Jun, our staff reporters

Wife and husband, Li Weikang and Geng Qichang are Beijing Opera performing masters of international renown. Zhang Xueliang, a general who left behind him unforgettable deeds imprinted in the 20th-century China's history, lived in Taiwan for most part of his later years. The couple met the general eight times during their one-month tour to Taiwan in 1993. Ten years has elapsed, but the wife and husband recall the meetings as if they occurred yesterday.

Li and Geng, together with a stringed instrument player, a percussionist and a dresser, visited Taiwan on a performing tour at the invitation of a local troupe. The visit was the first exchange program since 1950s across the Taiwan Straits between a Beijing Opera troupe from the mainland and a Beijing Opera troupe in Taiwan. For this purpose as well as for the couple's high reputation as Beijing Opera masters, the reception of the visiting artists was unusually warm and ceremonious. Present at the reception banquet were high-ranking politicians and celebrities as well as Beijing Opera masters in Taiwan. During the month, the group staged six performances, all popular traditional plays very familiar to fans both on the mainland and in the island. At intervals between the performances, they rehearsed with local Beijing Opera artists and coached them. They met with local cultural celebrities and attended dinner parties at high-ranking officials' houses. Despite the busy schedule, Li and Geng managed to get together with Zhang Xueliang eight times during the month.

Li Weikang and Geng Qichang had long heard of Zhang's two favorites: Master Qi Gong's artworks in calligraphy and painting and Li Weikang's Beijing Opera singing. At the general's 90th birthday celebration in the US held by the general's relatives, Qi Gong's handwritings and paintings hang in the room and Li's singing was on the recorder player.

The couple had also long since longed to meet the hero of the Chinese nation. They had asked Zhang Xueliang's brother to take their records to the general.

General Zhang Xueliang's life story is widely known to all Chinese. The general loved Beijing Opera all his life. In his youth, he was a close friend with Beijing Opera masters such as Yu Shuyan and Mei Lanfang. The fact said something about his taste in the opera. Zhang's lifelong passion for Beijing Opera was so strong that he even stated, "You are not a Chinese if you do not love Beijing Opera." Zhang was 93 when he met Li Weikang and Geng Qichang in Taiwan. Yet he was in a pretty good shape. He thought clearly and moved around adroitly for his age. He was able to walk up and down stairs without any help. And he had a very good appetite. All this gave the performers an impression of a veteran soldier.

He watched their performances in Taiwan and invited the visiting artists to his home. The general and the couple met like long separate friends. They chatted about everything but politics, played Mahjong together, had dinners, and enjoyed singing Beijing Opera arias. The general was an experienced Beijing Opera enthusiast and was quite familiar with many an aria. When it was his turn to sing, Zhang hummed lyrics lightly, accompanied by the visiting stringed instrument player and percussionist. The visitors were impressed with the general's memory, who was always able to recite accurately lines of a whole aria. They were also deeply impressed with Zhang's yen for Beijing Opera. As soon as they started singing arias, the general became energized. The artists' impression of the general was that he was a man of wisdom, a man who had experienced so many changes in his life, a

man at peace with the past. But when he sang, his eyes glistened with happiness and innocence and he grinned like a child. When Li Weikang asked the general for an autograph, the general made an exception to write "Love others as you love yourself" for the actress.

Zhang came to watch the last performance. As the visitors were to depart the next day, the host held a cocktail farewell party after the performance. The general attended the party and did not leave till two o'clock in the morning.

During their visit to Taiwan, Li Weikang and Gen Qichang were invited to the general's next birthday party. They accepted the invitation with pleasure. For various reasons, however, they were unable to attend the party. Despite the disappointment, the couple cherished the memories of the good time together with the general. They knew they had been bound to meet and enjoy something they shared: Beijing Opera.

(Translated by David)



1990年，张学良与夫人赵绮霞合影
Zhang Xueliang and his wife Zhao Yixia in 1990